

Edito

## ZAC DU LINKLING III, DES TRAVAUX BIEN ENGAGÉS

Comme l'annonçait notre édition de Terville D'accueil du mois demier, Terville voit enfin aboutir ses efforts en matière de développement commercial.



Mise en chantier de l'Avenue du 14 juillet.

En effet, le projet de création du Linkling III, qui nous tenait tant à cœur depuis une dizaine d'années, s'est enfin concrétisé le 1er mars demier, suite à l'approbation de la C.D.E.C. pour l'implantation de Castorama sur le site.

D'importants travaux ont débuté dans la foulée, délaissant les moissonneuses batteuses et autres engins agricoles au profit de pelleteuses, camions et engins de terrassement...Les nuisances de ces travaux sont certes importantes pour les riverains, mais les effets de la création de la zone seront considérables et profitables à tous d'ici peu de temps soyez en sûrs.

Notre ville a beaucoup investi pour créer de nouveaux secteurs d'activités afin de sortir rapidement du marasme de la crise sidérurgique. Depuis quelques années déjà, l'activité économique a repris son envol comme en témoignent les propositions d'implantation de nouvelles sociétés. La zone du Linkling II qui s'asphyxiait se verra désengorgée grâce à la coopération intercommunale qui a permis l'aboutissement du projet du Linkling III, et, à terme, la redynamisation de l'ensemble des Linkling.

Il s'agira donc essentiellement de compléter les zones commerciales et industrielles existantes par une nouvelle zone attractive, profitant de la création de voies de circulation supplémentaires raccordant les Linkling II et III à l'A31 et articulées autour d'espaces urbains très caractérisés : rond point, place et traitement végétal, de façon à donner un aspect harmonieux à l'ensemble.

Ce projet doit être envisagé dans sa globalité en tenant compte des implications plus que bénéfiques qu'il aura sur le développement du tertiaire dans notre commune. Cette Z.A.C. ne sera pas une juxtaposition brutale et imprévue, mais bien une continuité en rapport avec les besoins économiques et commerciaux organisés autour de la continuité et d'un nœud de communication Est-Ouest et Nord-Sud exceptionnel.

Nous sommes sûrs que chacun comprendra les enjeux et nécessités que le Linkling III apportera prochainement au développement de notre cité malgré les désagréments causés par les lourds travaux mis en œuvre. Avec un peu de patience, tout rentrera bientôt dans l'ordre.

A toutes et à tous, de joyeuses fêtes de Pâques.

Pierre Le Lay Maire de Terville



Route de Veymerange

#### à la Une

#### Arrêt sur images

Les 18èmes journées de la photo ont eu lieu au centre communautaire de Terville du 18 au 31 mars 99.

Ce fut l'occasion pour le public tervillois de découvrir le travail emprunt d'originalité des membres du club photo et de s'informer sur le fonctionnement de ce club très dynamique.

Composée d'une centaine de créations inédites et insolites, représentatives d'une année de travail, cette exposition a remporté un vif succès auprès des passionnés de photographies. Le talent des artistes locaux a été unanimement reconnu et fait de Terville le fleuron de cet art au niveau régional.



... la face cachée du mariage .



Une exposition de qualité très appréciée.

## VIE LOCALE

## SE CONSTRUIRE POUR MIEUX VIVRE ENSEMBLE : LE CONTRAT ÉDUCATIF LOCAL

Nous pourrions penser à un nouveau projet dans le

domaine de l'urbanisme, mais il n'en est rien.

Le Contrat Educatif local, dont l'objectif général est cité en tête d'article, concerne l'enfance et la jeunesse. Nos enfants se construisent une personnalité, ils auront à construire la société de demain. Tous, parents, enseignants, animateurs sociaux, sportifs et culturels nous nous efforçons de les préparer à bâtir le vingt et unième siècle.

Terville s'y emploi depuis de nombreuses années mettant à la disposition des jeunes, des services et des structures, éducatifs, culturels et sportifs, propres à les

inciter à participer activement à la vie de la cité.

C'est dans cette démarche que vient se positionner le contrat Educatif Local. Lancé en partenariat par les Ministères de la Ville, de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports ainsi que les Ministères de la culture, le C.E.L. est destiné à engager l'ensemble des partenaires locaux dans une collaboration durable ayant pour mission de favoriser l'aménagement des temps de l'enfant en vue de son développement harmonieux.

Deux réunions ont eu lieu regroupant les différents partenaires (municipalité, écoles, associations, parents) afin de donner corps à ce projet. Chacun a pu faire part des objectifs et des actions à mettre en pratique dans le domaine de l'éducation et des activités sportives et culturelles, touchant aux temps scolaire, péri-scolaire (après 16h), extrascolaire (week-end et vacances).

Il apparaît, à travers la diversité des actions témoignant du dynamisme de notre cité, que nous avons tous à cœur de mettre en commun nos efforts pour le bien être et le bien vivre de nos enfants. A suivre...

#### RENOUVELLEMENT DE LA CONVENTION GAZ



Le 24 mars 99, Monsieur Pierre Le Lay, Maire de la ville de Terville a signé une convention avec les représentants d'EDF GDF SERVIČES Lorraine Trois Frontières afin de procéder au renouvellement d'une concession de distribution publique de gaz sur le territoire de la Ville de Terville.

En effet, la commune de Terville mène depuis de longues années une politique de qualité, portée par une longue tradition de recherche des meilleures solutions techniques et économiques dans la gestion de son patrimoine.

Elle a de plus le souci de réaliser et poursuivre le développement harmonieux des secteurs d'aménagements commerciaux et industriels, et des zones d'habitations collectives et individuelles.

Gaz de France distribue une énergie moderne, propre, respectueuse de l'environnement économique : le gaz naturel. Cette énergie est unanimement appréciée des gestionnaires et utilisateurs pour le confort, le bien-être et l'économie qu'elle leur apporte. De plus, depuis de nombreuses années, Gaz de France a développé avec les collectivités locales, un partenariat basé sur la maîtrise de l'énergie.

C'est donc tout naturellement qu'EDF GDF SER-VICES Lorraine Trois Frontières a souhaité apporter son soutien pour répondre à la préoccupation de la Commune.



Une convention signée dans les règles.

## CFA SOPHIE GERMAIN

Les jeunes apprentis du centre de formation Sophie Germain mettent leur savoir-faire en pratique au sein du restaurant d'application sis Rue Pasteur à Terville. Un repas pourra vous y être servi aux dates suivantes : -le 03 mai 1999,

-le 31 mai 1999 (examen des serveurs de 2ème année), -le 14 juin 1999 (classes de 1ère année).

Pour tout renseignement et réservations s'adresser à Madame Gianolli, coordonnateur pédagogique au 03.82.34.16.77.

## L'ATAV : PERMANENCES A TERVILLE

Dans notre dernière édition de Terville d'Accueil, nous informions la population tervilloise que l'association d'aide aux victimes d'infractions pénales se tenait à leur disposition pour les soutenir et les conseiller gratuitement. Nous omettions cependant de signaler les permanences de l'association en mairie de Terville les 1er et 3ème jeudi du mois de 9h30 à 11h30.

Renseignements au 03.82.88.43.95.

## LE COIN DES ASSOCIATIONS

## DES VACANCES DE PÂQUES LES ATELIERS JEUNES ANIMÉES GRÂCE À L'ATEJ

L'Association Tervilloise de l'Enfance et de la Jeunesse propose deux animations accessibles aux adhérents dans le cadre des vacances de

-initiation à la danse et au graphisme dans le cadre de l'opération Ville-Vie Vacances. Acces-sibles aux jeunes à partir de 11 ans, ces ateliers se dérouleront l'après-midi et le soir sur les lieux habituels d'animation, et fonctionneront sur ins-

cription des jeunes aux ateliers de leur choix.

Renseignements à l'Espace Jeunes, centre

socio-culturel G. Brassens.

-un centre aéré du 12 au 23 avril 1999 pour les enfants de 3 à 15 ans. Diverses activités seront proposées par l'équipe d'animation en fonction des tranches d'âge :

- de 3 à 10 ans : sortie piscine, jardinage, divers

jeux et activités manuelles.

- de 11 à 15 ans : nombreuses activités sportives et manuelles, sorties découvertes.

En dehors de ces activités et des sorties traditionnelles, le centre accueillera la compagnie "Roue libre clowns" pour une semaine spéciale cirque, pendant laquelle tous pourront s'adonner aux arts du cirque (jonglage, clown, acrobatie, magie) et préparer un véritable spectacle. L'inscription à la journée est possible.

Renseignements et inscriptions au centre socio-culturel G. Brassens, 4 rue Haute à Terville, Tel: 03.82.34.14.14.

# CONTRE L'OISIVETÉ

Réapprendre la valeur des choses, du travail accompli, telles sont les ambitions des ateliers jeunes.

Dispositif mis en place il y a cinq ans sur l'initiative de "Jeunesse et Sport", il consiste à faire travailler des jeunes de la commune (lycéens, étudiants, sans emploi) durant les vacances scolaires.

Grâce à la participation des services techniques de la ville de Terville, de Batigère et de l'Opac, ils s'attèlent à remettre en état des sites ou équipements détériorés en contrepartie d'une bourse leur permettant de réaliser des projets personnels (études, vacances, achat de matériels divers...)

Ainsi, chaque année, ces ateliers permettent à 16 jeunes de découvrir le monde du travail et le respect des

structures collectives.

Les personnes intéressées pour participer à un atelier en juillet 99 peuvent, dès à présent poser leur candidature à l'Espace Initiative Jeunes. Tel: 03.82.82.70.12.

#### Atelier Graphisme

L'ATEJ propose un atelier graphisme aux jeunes à partir de 11 ans. Cet atelier débutera début avril et fonctionnera chaque semaine le :

- mardi de 17h à 19h à l'Ecole Marcel Pagnol,

- jeudi de 17h à 19h à la Maison de la Photo.

Renseignements et inscriptions au centre socio-culturel G. Brassens, 4 rue Haute à Terville. Tel: 03.82.34.14.14.

## Une journée CHEZ MICKEY

Découvrir le monde féerique d'Eurodisney et retrouver la magie de l'enfance, tel est l'ambition de l'ATNA qui propose à ses adhérents une visite de ce parc à thème le mardi 4 mai 1999.

A un prix exceptionnel de 250 francs par personne, les participants pourront bénéficier du transport et de l'entrée au parc. Les repas sur place ne seront pas pris en compte.

Rendez-vous sur le parking du centre communautaire à 5h du matin. Retour sur Terville aux environs de minuit.



Renseignements et inscriptions au centre socio-culturel G. Brassens, 4 rue Haute à Terville. Tel: 03.82.34.14.14.

## LA NORMANDIE AVEC L'ATNA

L'ATNA organise un séjour en Normandie pour ses adhérents du 16 au 19 avril 1999.

De nombreuses excursions sont au programme, dont notamment :

visite du Château de Balleroy et du Musée International de la Montgolfière, découverte de l'île de Tatihou,

domaine privilégié des oiseaux marins et des passionnés de nature (visite du musée maritime),

découverte du Mont saint Michel (visite prévue le 18 avril, jour de la plus grande marée de la fin de ce siècle).

- découverte du bocage normand, etc.

Les participants logeront aux "Tourelles", dans un cadre de qualité, composé d'un manoir du XIXème siècle et de bâtiments récents situés dans un parc d'un hectare avec accès direct sur une superbe plage de sable fin.

Pension complète et animations en soirées garanties!

Renseignements et inscriptions au centre socio-culturel G.Brassens, 4 rue Haute 57180 Terville. Tel: 03.82.34.14.14. Attention: il ne reste que quelques places dispo-

## AVEC L'ATNA, PASSEZ UNE SOIRÉE SYMPA!

L'ATNA propose à ses adhérents une soirée bavaroise le vendredi 9 avril 99 à la Taverne du Brasseur d'Amnéville avec choucroute royale et orchestre.

Une participation de 140 francs par personne sera demandée, comprenant le repas complet et le transport. Dépaysement garanti!

Renseignements et inscriptions au centre socio-culturel G. Brassens. 4 rue Haute à Terville. Tel : 03.82.34.14.14.

#### GROS DÉCHET, **OUELQUES CONSIGNES** A RESPECTER

Le service des ordures ménagères de la ville de Terville organise un ramassage d'objets encombrants dans l'ensemble des rues de la localité le 14 avril 1999.

Ne sont pas pris en charge :

-Les déblais, gravats, décombres et débris provenant de travaux publics et particuliers.

-Les pneumatiques de véhicules,

-Les fils de fer barbelés ou non,

-Les carcasses de véhicules même découpées,

-Les pièces détachées de véhicules (batteries, etc.)

-Les fûts, tuyaux, pièces métalliques,

-Les déchets toxiques ou inflammables y compris les récipients ayant contenu ces déchets.

Afin de faciliter ce ramassage, les objets volumineux devront être déposés sur le trottoir le mardi 13 avril au soir.

## Anniversaire de MARIAGE, RAPPEL

A l'occasion des anniversaires de mariage (or, diamant...), la ville de Terville tient à honorer les heureux jubilaires.

Les personnes concernées sont invitées à se faire connaître en mairie, service de l'administration générale, du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h à 17h; ou se renseigner par téléphone au 03 82 88 43 95.

#### APPEL A UN PEU PLUS DE CIVISME

La municipalité, par le biais d'habitants de la boucle Denis Papin, lance un appel à la population tervilloise détentrice de chiens. En effet, des plaintes ont été déposées en mairie concernant la propreté des jardins pour enfants. Il semblerait que ces derniers soient confondus avec des " toilettes pour chien ".

Un peu plus de civisme vis à vis des lieux publics permettrait à chacun, et notamment aux enfants de profiter pleinement de ces lieux de détente et de loisirs. A bon entendeur...

#### En Avril

Jeudi

Marché hebdomadaire, place de la Convention. En raison du Vendredi saint, le marché est avancé au jeudi après-midi.

Du vendredi au lundi

2 Week-end Pascal. Fermeture des services municipaux le jeudi 1er à 16h. Réouverture le mardi 6 à 8h30. Une permanence en cas de décès sera assurée le samedi 3 avril 1999 de 10h à midi. Le ramassage des ordures ménagères du lundi 5 avril est

Lundi

5 Tournoi de Football SACCAM au stade Châtillon, organisé par le S.C.T. Football.

.leudi

8 Assemblée générale organisée par la C.S.C.V. (Confédération Syndicale du Cadre de Vie) à 20h, salle Blanche.

Du vendredi au samedi

9 Vacances de Printemps pour tous les scolaires.

reporté au mardi 6 avril 1999.

Vendredi

Assemblée générale du Crédit Mutuel à 20h au centre communautaire.

Du lundi au vendredi

12 Centre aéré de printemps organisé par l'ATEJ au centre socio-culturel G. Brassens à Châtillon.

Mercredi

14 Enlèvement des gros déchets dans toutes les rues de la commune.

Jeudi

15 Fermeture du Foyer des Anciens à l'issue de la période hivernale

#### Papiers en règle pour les européennes

Les élections européennes auront lieu le 13 juin 99. La mairie de Terville en profite pour demander à toutes les personnes de vérifier la validité de leurs pièces d'identité et de prévoir le cas échéant un délai de délivrance de 8 à 10 semaines.

Elle rappelle également la liste des pièces d'identité exigées des électeurs au moment du vote dans les communes de plus de 5 000 habitants (arrêté du 24.09.98) :

- carte nationale d'identité,

- passeport,

carte du combattant (chamois ou tricolore)

- carte d'invalidité civile ou militaire,

- carte d'identité de fonctionnaire,

- carte d'identité ou de circulation militaire.

- permis de conduire,

- permis de chasser.

- titre de réduction de la S.N.C.F.

Un seul de ces titres devra être présenté au moment du vote et devra obligatoirement comporter une photographie et être en cours de validité.

A noter également les titres d'identité que peuvent produire les ressortissants communautaires lorsqu'ils prennent part aux élections européennes et municipales en France:

soit un des documents précités,

- soit un passeport en cours de validité délivré par l'administration compétente du pays dont le titulaire possède la nationalité.

- soit du titre de séjour autorisant leur présence sur le térritoire français.

Attention : depuis le 1er septembre 1998, la délivrance et le renouvellement de la carte d'identité sont gratuits. N'attendez pas...

#### RECHERCHE DE LOCAUX ...

Un nouveau service à votre disposition. Propriétaires de locaux, vous souhaitez vendre ou louer à des commerçants ou des entreprises ?

Fabien Drisch, animateur de zones industrielles à la mairie de Terville, vous permettra d'établir le dialogue avec les entreprises.

- Téléphone: 03.82.88.43.95. - Télécopie: 03.82.34.22.21.